



Distr.
GENERAL

A/33/197
11 October 1978

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الثالثة والثلاثون
البند ٨٣ من جدول الأعمال

التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة
القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة

إعلانات انفرادية من جانب الدول الأعضاء لمناهضة
التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية
أو اللاإنسانية أو المهينة

تقرير الأمين العام

المحتويات

الصفحة

٢	.....	أولا - المقدمة
٢	.....	ثانيا - الردود الواردة من الحكومات
٢	.....	إيران
٢	.....	إيسلاندا
٣	.....	إيطاليا
٣	.....	بلجيكا
٤	.....	الدانمرك
٤	.....	السويد
٤	.....	فنلندا
٥	.....	لكسمبرغ
٥	.....	النرويج

أولا - مقدمة

- ١ - طلبت الجمعية العامة من جميع الدول الأعضاء ، في الفقرة ١ من قرارها ٦٤/٣٢ المؤرخ في ٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٢ ، تعزيز دعمها لاعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا انسانية أو المهينة ، وذلك باصدار اعلانات انفرادية لمناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا انسانية أو المهينة ، على غرار نموذج اعلان انفرادى أرفق بالقرار المذكور ، وايداعها لدى الأمين العام .
- ٢ - وفي الفقرة ٢ من القرار نفسه ، حثت الجمعية العامة كذلك جميع الدول الأعضاء على القيام على أوسع نطاق ممكن بنشر اعلاناتها الانفرادية لمناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا انسانية أو المهينة . ورجت الأمين العام ، في الفقرة ٣ ، أن يبلغ الجمعية العامة في تقارير سنوية ، بما تودعه الدول الأعضاء من هذه الاعلانات الانفرادية .
- ٣ - ووفقا للفقرة ٣ من القرار ٦٤/٣٢ ، يتضمن هذا التقرير الاعلانات الانفرادية التي وردت ، حتى ١ تشرين الأول/ اكتوبر ١٩٧٨ ، من حكومات الدول الآتية : ايران ، ايسلندا ، ايطاليا ، بلجيكا ، الدانمرك ، السويد ، فنلندا ، لكسمبرغ ، النرويج .

ثانيا - الردود الواردة من الحكومات

ايران

[الأصل : بالانكليزية]

[٨ شباط/فبراير ١٩٧٨]

ان حكومة ايران الامبراطورية تعلن بهذا عزمها على :

- (أ) التقيد باعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا انسانية أو المهينة (قرار الجمعية العامة ٣٤٥٢ (د - ٣٠) ، المرفق) ؛
- (ب) تنفيذ أحكام الاعلان المذكور عن طريق التشريعات وغيرها من التدابير الفعالة .

ايسلندا

[الأصل : بالانكليزية]

[١٩ ايلول/سبتمبر ١٩٧٨]

- ١ - ان حكومة ايسلندا تعلن بهذا عزمها على التقيد باعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض

للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة (قرار الجمعية العامة ٣٤٥٢ (د-٣٠) ، المرفق) .

٢ - ولا يستدعي هذا التعهد اجراء أى تغيير في القانون او الممارسة الآيسلنديين الحاليين ، ذلك ان ايسلندا ما زالت تتقيد ، منذ مدة طويلة ، بالمبادئ التي يعكسها هذا الاعلان .

ايطاليا

[الأصل : بالفرنسية]

[١٠ نيسان /ابريل ١٩٧٨]

١ - ان حكومة الجمهورية الايطالية تعلن رسميا عزمها على التقيد باعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة الذى اعتمدهت الجمعية العامة في ٩ كانون الأول /ديسمبر ١٩٧٥ في مرفق قرارها ٣٤٥٢ (د-٣٠) ، وانها ستواصل بكافة الوسائل المناسبة تنفيذ المبادئ التي أكدها الاعلان .

٢ - وتشير حكومة الجمهورية الايطالية ، في هذه المناسبة ، الى أن تشريعها يتفق مع أحكام الاعلان المذكور .

بلجيكا

[الأصل : بالفرنسية]

[٨ كانون الأول /ديسمبر ١٩٧٧]

١ - ان الحكومة البلجيكية تعلن رسميا عزمها على :

(أ) التقيد باعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة الذى اعتمدهت الجمعية العامة في ٩ كانون الأول /ديسمبر ١٩٧٥ (القرار ٣٤٥٢ (د-٣٠) المرفق) ؛
(ب) مواصلة تنفيذ أحكام الاعلان المذكور عن طريق التشريعات وغيرها من التدابير الفعالة .

٢ - وتحرض الحكومة البلجيكية على الاشارة ، في هذه المناسبة ، الى أن تشريعها يتفق مع أحكام هذا الاعلان .

الدانمرك

[الأصل : بالانكليزية]

[١٩ ايلول / سبتمبر ١٩٧٨]

ان حكومة الدانمرك تعلن بهذا عزمها على التقيد باعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا انسانية أو المهينة (قرار الجمعية العامة ٣٤٥٢ (د-٣٠) ، المرفق) . ولا يستدعي هذا التعهد أى تغيير في القانون أو الممارسة الدانمركيين الحاليين ، ذلك أن الدانمرك لازالت تتقيد ، منذ مدة طويلة ، بالمبادئ التي يعكسها هذا الاعلان .

السويد

[الأصل : بالانكليزية]

[١٩ ايلول / سبتمبر ١٩٧٨]

ان حكومة السويد تعلن بهذا عزمها على التقيد باعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا انسانية أو المهينة (قرار الجمعية العامة ٣٤٥٢ (د-٣٠) ، المرفق) . ولا يستدعي هذا التعهد أى تغيير في القانون أو الممارسة السويديين الحاليين ذلك أن السويد لازالت تتقيد ، منذ مدة طويلة ، بالمبادئ التي يعكسها هذا الاعلان .

فنلندا

[الأصل : بالانكليزية]

[١٩ ايلول / سبتمبر ١٩٧٨]

ان حكومة فنلندا تعلن بهذا عزمها على التقيد باعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا انسانية أو المهينة (مرفق قرار الجمعية العامة ٣٤٥٢ (د-٣٠)) ، ولا يستدعي هذا التعهد أى تغيير في القانون أو الممارسة الفنلنديين الحاليين ، ذلك أن فنلندا لازالت تتقيد ، منذ مدة طويلة ، بالمبادئ التي يعكسها هذا الاعلان .

لكسمبرغ

[الأصل : بالفرنسية]
[٩ كانون الثاني /يناير ١٩٧٨]

- ١ - ان حكومة دوقية لكسمبرغ العظمى تعلن رسميا عزمها على :
(أ) التقيد باعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا انسانية أو المهينة الذي اعتمده الجمعية العامة بتاريخ ٩ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧٥ في قرارها ٣٤٥٢ (د-٣٠) ؛
(ب) مواصلة تنفيذ أحكام الاعلان المذكور عن طريق التشريعات وغيرها من التدابير الفعّالة .
- ٢ - وتحرض حكومة دوقية لكسمبرغ العظمى على الاشارة في هذه المناسبة الى أن تشريعها يتفق مع أحكام هذا الاعلان .

النرويج

[الأصل : بالانكليزية]
[١٥ ايلول /سبتمبر ١٩٧٨]

ان حكومة النرويج تعلن بهذا عزمها على التقيد باعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا انسانية أو المهينة (قرار الجمعية العامة ٣٤٥٢ (د-٣٠) ، المرفق) . ولا يستدعي هذا التعهد أى تغيير في القانون أو الممارسة النرويجيين الحاليين ، ذلك أن النرويج مازالت تتقيد ، منذ مدة طويلة ، بالمبادئ التي يعكسها هذا الاعلان .